

Schweizerischer Städteverband
Union des villes suisses
Unione delle città svizzere



Geschäftsbericht Rapport de gestion 2008



Inhalt

Sommaire

Vorwort	Préface	3
Städte-Politik	Politique des villes	5
<ul style="list-style-type: none"> · Meilenstein in der Agglomerationspolitik · Verkehrspolitik: Infrastrukturfonds ungenügend ausgestattet · Neue Regeln für den Strommarkt · Infrastrukturmanagement, Abfallbewirtschaftung und Littering · Vielfältige Herausforderungen in der Sozialpolitik · Tripartite Agglomerationskonferenz auf Kurs · Städtische Sicherheitspolitik zwischen EURO 2008 und häuslicher Gewalt · Vernehmlassungen im Überblick 	<ul style="list-style-type: none"> · Etapes importantes dans la politique d'agglomération · Politique des transports: moyens insuffisants pour le fonds d'infrastructure · Nouvelles règles pour le marché de l'électricité · Gestion des infrastructures, recyclage des déchets et problème du «littering» · Les multiples défis de la politique sociale · Conférence tripartite sur les agglomérations en bonne voie · Politique de sécurité des villes: EURO 2008 et violence domestique · Procédures de consultation: survol 	
Städte-Informationen	Informations des villes	15
<ul style="list-style-type: none"> · Newsletter und Abstimmungsparolen · Stärkere Medienpräsenz · Umfrage zur Finanzkrise 	<ul style="list-style-type: none"> · Lettre d'information et mots d'ordre pour les votations · Présence accrue dans les médias · Sondage sur la crise financière 	
Städte-Dienstleistungen	Services des villes	17
<ul style="list-style-type: none"> · Tagung zur Strommarktöffnung · Statistisches Jahrbuch · Honorarempfehlungen für Architekten und Ingenieure 	<ul style="list-style-type: none"> · Colloque sur l'ouverture du marché de l'électricité · Annuaire statistique · Recommandations sur les honoraires pour architectes et ingénieurs 	
Jahresrechnung	Comptes annuels	19
Erfolgsrechnung	Comptes d'exploitation	20
Vermögensrechnung	Détail de la fortune	21
Bericht der Revisionsstelle	Rapport de l'organe de révision	23
Organe	Organes	25
<ul style="list-style-type: none"> · Der Städteverband 2008 · Vorstand & Geschäftsstelle · Fachorganisationen und Sektionen · Parlamentarische Gruppe «Kommunalpolitik» · Kommissionen · Vertretungen in Kommissionen des Bundes · Vertretungen in schweizerischen und internationalen Organisationen 	<ul style="list-style-type: none"> · L'Union des villes suisses en 2008 · Comité & secrétariat · Organisations spécialisées et sections · Groupe parlementaire «Politique communale» · Commissions · Représentations dans des commissions fédérales · Représentations dans des organisations suisses et internationales 	
Mitglieder	Membres	35

1. Januar 2008:

Das Infrastrukturfonds-Gesetz, grosse Teile des Stromversorgungsgesetzes und der Neue Finanzausgleich treten in Kraft.

1^{er} janvier 2008:

Entrée en vigueur de la loi sur le fonds d'infrastructure, des volets principaux de la loi sur l'approvisionnement en électricité et de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons.



Vorwort

Die Bedeutung der urbanen Räume für Wirtschaft und Gesellschaft wird zunehmend anerkannt. Verschiedene Geschäfte spiegeln dies beispielhaft. Anfang 2008 ist der vom Städteverband vehement geforderte Infrastrukturfonds in Kraft getreten, der eine Mitfinanzierung wichtiger Verkehrsvorhaben durch den Bund in den Agglomerationen erlaubt. Der Nachholbedarf dafür ist enorm. Im Herbst beauftragte das Parlament den Bundesrat, die Agglomerationspolitik gesetzlich zu verankern. Dafür hatte sich der Städteverband ebenfalls stark engagiert.

Das sind aber nur positive Zwischenmeldungen. Sie können nicht darüber hinwegtäuschen, dass die Städte nach wie vor ungenügend in die politischen Prozesse eingebunden sind und dass der Weg zu einer angemessenen Berücksichtigung der urbanen funktionalen Räume lang und steinig ist. Der Einbezug der Städte in die Politikgestaltung ist auch dort, wo diese unmittelbar betroffen sind, leider noch nicht selbstverständlich.

Deshalb vertritt der Städteverband die Interessen seiner Mitglieder gegenüber der Politik und verstärkt auch in der Öffentlichkeit. Dieses Engagement gewinnt in Krisenzeiten zusätzlich an Bedeutung. Die Städte müssen im Verteilungskampf um die knappen Mittel fair behandelt werden. Dass dies nicht von selber geschieht, zeigen beispielsweise die Vorschläge für die zukünftige Entwicklung der Bahninfrastruktur. Eine der Varianten bringt für die Agglomerationen nichts. Das ist genauso alarmierend wie die drohenden Lastenverschiebungen auf die Städte in der Sozialpolitik.

Städte sind attraktiv, zum Wohnen und Arbeiten, zum Leben. Sie sind aber auch Kristallisationspunkte von Herausforderungen, die das ganze Land angehen. Die Städte stärken heisst deshalb, unser Land mit all seinen Regionen zu stärken – nach innen und auch für den internationalen Standortwettbewerb.

Wir freuen uns, uns mit unsern Mitgliedern gemeinsam für die urbane Schweiz und die Zukunftsfähigkeit unseres Landes einzusetzen.



Marcel Guignard

Dr. Marcel Guignard
Präsident
Schweiz. Städteverband



Renate Amstutz

Renate Amstutz
Direktorin
Schweiz. Städteverband

Préface

Le rôle joué par les villes et les zones urbaines en faveur de l'économie et de la société fait l'objet d'une reconnaissance toujours plus grande. Plusieurs dossiers l'illustrent de manière exemplaire. Ainsi, le Fonds d'infrastructure demandé avec insistance par l'Union des villes suisses est entré en vigueur début 2008. Il permet enfin le cofinancement par la Confédération de projets importants pour les transports d'agglomération. Mais le besoin de rattrapage dans ce domaine est énorme. A l'automne, les Chambres fédérales ont en outre donné au Conseil fédéral le mandat d'ancrer la politique d'agglomération dans la loi – une des revendications centrales de l'Union des villes suisses.

Les nouvelles ne sont toutefois pas seulement réjouissantes. Il est malheureusement indéniable que les villes ne sont toujours pas assez présentes dans le processus politique. L'intégration des villes dans la formation des décisions politiques n'est pas encore entrée dans les mœurs, même dans les dossiers où elles sont directement concernées.

C'est pourquoi l'Union des villes suisses représente les intérêts de ses membres vis-à-vis de la politique et c'est pourquoi, aussi, elle renforce sa présence dans le public. Les villes doivent être traitées de manière équitable, même lorsque la bataille pour la répartition de moyens devenus plus rares s'intensifie. Or cela ne va pas de soi, comme le montrent les propositions pour le développement futur de l'infrastructure ferroviaire. Une des variantes n'apporte rien aux agglomérations. Cela nous inquiète autant que le report de charges qui menace les villes dans le domaine de la politique sociale.

Les villes sont des lieux de vie et de travail attractifs. Mais elles cristallisent aussi des défis qui concernent le pays dans son ensemble. Renforcer les villes, c'est aussi renforcer notre pays et ses régions, tout en accroissant sa compétitivité internationale.

Nous sommes heureux de pouvoir nous investir aux côtés de nos membres pour une Suisse urbaine et pour l'avenir de notre pays.

12. Februar 2008:

Das Bundesamt für Raumentwicklung gibt bekannt, dass 30 Agglomerationsprogramme eingereicht worden sind.

12 février 2008:

L'Office fédéral du développement territorial annonce que 30 programmes d'agglomération ont été déposés.



Städte-Politik

Meilenstein in der Agglomerationspolitik

Entscheidungen in der Agglomerations- und Verkehrspolitik sind für die positive Entwicklung der urbanen Räume der Schweiz bestimmend. Im Berichtsjahr sind in diesen Politikfeldern einige Fortschritte erzielt worden.

Das Parlament hat in der Herbstsession den Bundesrat beauftragt, die Agglomerationspolitik gesetzlich zu verankern: Die Agglomerationsprogramme sollen im Gesetz verankert, eine gesetzliche Basis für die laufende Unterstützung der Modellvorhaben der Zusammenarbeit in den Agglomerationen geschaffen und der Bund verpflichtet werden, die Regionalpolitik, auch für den urbanen Raum, mit den andern Sektoralpolitiken zu koordinieren. Diese Vorlage ist für die Städte von grundsätzlicher Bedeutung, weshalb sich der Städteverband vehement für den Erfolg dieser Motion eingesetzt hat.

Die Revision des Raumentwicklungsgesetzes, welche Ende 2008 in die Vernehmlassung gegeben wurde, trägt dem Auftrag Rechnung. Allerdings wird das Gesetz in der Vernehmlassung aus andern Gründen kontrovers beurteilt. Erst 2009 in die Vernehmlassung gehen soll das Raumkonzept Schweiz, nachdem der erste Entwurf in der Diskussion kritisch aufgenommen worden war.

Der Städteverband hat sich im Berichtsjahr auch mit Grundfragen der Ausgestaltung des 'Föderalismus' befasst. Es wird immer offensichtlicher, dass sachgerechte, faire und akzeptierte Problemlösungen in den verschiedenen Politikbereichen in den funktionalen urbanen Räumen zu suchen sind. Die Bedeutung der Städte, in denen drei Viertel der Bevölkerung unseres Landes leben, wo 84% der Schweizer Wertschöpfung erarbeitet wird und welche für die Konkurrenzfähigkeit unseres Landes im internationalen Standortwettbewerb ausschlaggebend sind, steht dennoch in keinem Verhältnis zu ihrer Berücksichtigung in den politischen Prozessen. Dies wirft Fragen nach der künftigen Ausgestaltung des 'Föderalismus' auf. Der Städteverband hat dazu unter dem Titel «Gebiets- und Strukturreformen» für die laufende Runde der Nationalen Forschungspro-

Politique des villes

Etapes importantes dans la politique d'agglomération

Les décisions de politique d'agglomération et de politique des transports sont essentielles pour un bon développement de la Suisse urbaine. L'année sous revue a amené quelques progrès dans ces domaines.

Durant la session d'automne, les Chambres fédérales ont ainsi donné au Conseil fédéral le mandat d'ancrer la politique d'agglomération dans la loi. Les programmes d'agglomération recevront ainsi une base légale, de même que le soutien courant aux projets-modèles pour la collaboration dans les agglomérations. La Confédération sera aussi contrainte de coordonner sa politique régionale, pour les espaces urbains ou non urbains, avec les autres politiques sectorielles. Ce dossier revêt une importance primordiale pour les villes. C'est pourquoi l'Union des villes suisses s'est vivement engagée pour le succès de la motion qui en est à l'origine.

La révision de la loi sur l'aménagement du territoire (qui deviendra «Loi fédérale sur le développement territorial»), mise en consultation à la fin de 2008, tient compte de ces nouveaux principes. Le projet de loi est toutefois critiqué, dans son état actuel, pour d'autres raisons. Après les réactions très vives suscitées par un premier projet, la consultation sur le «Projet de territoire Suisse» sera ouverte en 2009.

En 2008, l'Union des villes suisses s'est aussi penchée sur les questions de principe liées au fédéralisme et à ses nouveaux contours. Il est de plus en plus patent que des solutions acceptables et équilibrées ne peuvent naître qu'au sein des espaces urbains fonctionnels. L'importance des villes, qui hébergent trois quarts de la population de Suisse et créent 84% de la valeur économique – se révélant ainsi cruciales pour la capacité concurrentielle de la Suisse sur le plan international – n'est de loin pas respectée à sa juste valeur dans les processus politiques. Cela pose la question des contours à donner au fédéralisme de l'avenir. L'Union des villes suisses a déposé un projet

3. März 2008:

Sessionsveranstaltung der parlamentarischen Gruppe «Kommunalpolitik» zum Thema «Das neue Kulturförderungsgesetz».

3 mars 2008:

Manifestation du groupe «Politique communale» durant la session, sur le thème de la nouvelle loi sur l'encouragement de la culture.

gramme (NFP) einen Vorschlag eingereicht. Der Bundesrat wird voraussichtlich Ende 2009 über die eingereichten Vorschläge entscheiden.

Verkehrspolitik: Infrastrukturfonds ungenügend ausgestattet

Für die gegenseitige Abstimmung von Verkehr und Siedlung in den Agglomerationen wurde 2008 ein entscheidender Meilenstein gesetzt: Der Infrastrukturfonds trat in Kraft und ermöglicht endlich die Mitfinanzierung von Verkehrsvorhaben durch den Bund, welche trotz ihrer überregionalen Bedeutung bisher stiefmütterlich behandelt wurden. Allerdings ist der Nachholbedarf entsprechend gross, wie die grosse Zahl der beim Bund eingereichten Agglomerationsprogramme mit aller Deutlichkeit zeigt.

Der Städteverband hat bereits letzten Sommer unmissverständlich darauf hingewiesen, dass die Mittel für den Infrastrukturfonds ungenügend sind. Es ist zudem unverständlich, wegen dieser Knappheit auch für Projekte mit hoher Wirksamkeit nirgends den maximalen im Gesetz vorgesehenen Beitragssatz zu sprechen, wie es der Bundesbeschluss zur Finanzierungsetappe der Agglomerationsprogramme vorsieht, der Ende 2008 in die Vernehmlassung ging. Verschärfend kommt gemäss der Vernehmlassungsvorlage hinzu, dass, mit Ausnahme der 16 Projekte auf einer separaten Dringlichkeitsliste des Bundes, welche bereits 2008 baureif waren, Bundesmittel zwar verpflichtet, aber erst ab 2015 fliessen sollen. Kommunale Ebene und Kantone sind dadurch zu einer Vorfinanzierung gezwungen, welche andernorts benötigte Mittel bindet. Das ist auch angesichts der gegenwärtig schwierigen wirtschaftlichen Lage nicht vertretbar und steht zu den ausgelösten Konjunkturprogrammen in Widerspruch.

Für den weiteren Ausbau der Schieneninfrastruktur unseres Landes («Bahn 2030» als Folgevorlage zu ZEB) hat der Bundesrat entschieden, bis 2010 eine Vernehmlassungsvorlage auszuarbeiten. Der Städteverband erachtet es als alarmierend, dass bei einem so strategischen Projekt eine der zwei Varianten keinen substantiellen Beitrag für eine Verbesserung des Agglomerationsverkehrs leisten soll. Dies trotz des Wissens, wie prekär sich die Situation gerade in diesem Bereich weiter entwickeln wird.

de Programme national de recherche (PNR) à ce sujet. Une décision du Conseil fédéral est attendue pour la fin de l'année 2009.

Politique des transports: moyens insuffisants pour le fonds d'infrastructure

Une étape décisive a été franchie en 2008 pour un développement harmonieux des transports et de l'urbanisme dans les agglomérations: le fonds d'infrastructure a été créé. Il permet enfin à la Confédération de co-financer des projets dans le domaine des transports qui, de par leur essence supra-régionale, étaient jusqu'ici quelque peu négligés. Le besoin de rattrapage est néanmoins énorme, comme le montre le très grand nombre de projets de programmes d'agglomérations.

L'Union des villes suisses n'a pas attendu pour mettre le doigt sur ce problème. En été 2008 déjà, elle a attiré l'attention sur la dotation insuffisante du fonds. Il est en outre incompréhensible que le maximum prévu par la loi (arrêté sur les étapes de financement des programmes d'agglomération) n'ait jamais été attribué, même pour les projets qui promettent les plus grands effets. La situation est encore péjorée par le report de l'attribution des moyens financiers: selon le projet soumis à consultation, à l'exception de seize projets déjà mûrs et placés sur une liste urgente, les moyens financiers ne seront versés qu'en 2015. Les communes et les cantons se voient ainsi obligés de préfinancer leurs projets avec des fonds prévus pour d'autres tâches. Dans le contexte actuel, exiger un tel effort des communes et des cantons est inacceptable et, de plus, contradictoire avec les programmes d'impulsion conjoncturelle.

Quant au développement de l'infrastructure ferroviaire («Rail 2030» succède au ZEB, le «futur développement de l'infrastructure ferroviaire»), le Conseil fédéral a décidé d'élaborer un projet d'ici 2010. Pour l'Union des villes suisses, il est très inquiétant que, dans un projet aussi stratégique, une des deux variantes envisagées n'apporte strictement aucune amélioration au trafic d'agglomération, quand bien même la précarité de la situation n'est plus à démontrer.



Daniel Brélaz
Syndic de Lausanne

«L'avenir des villes se joue sur de bonnes communications et sur une bonne interconnexion. On assiste depuis quelque temps à un changement: de nombreux habitants qui avaient fui les villes et les agglomérations pourraient y revenir. D'autres souhaitent passer de la voiture aux transports publics.»

Neue Regeln für den Strommarkt

Energie- und umweltpolitische Fragen hatten für den Städteverband und seine Fachorganisation Kommunale Infrastruktur im Berichtsjahr einen hohen Stellenwert. Um in den Beziehungen mit den zuständigen Bundesämtern für Energie und Umwelt eine gewisse Kontinuität zu erreichen, wurden regelmässige Besprechungen aufgebaut.

Das neue Stromversorgungsgesetz trat grossmehrheitlich am 1. Januar 2008 in Kraft, die dazugehörige Verordnung in grossen Teilen am 1. April 2008. Die Marktöffnung für Grossverbraucher und die kostendeckende Einspeisevergütung folgt auf den 1. Januar 2009.

Die Ankündigung von teilweise beträchtlichen Strompreiserhöhungen löste heftige Reaktionen aus – so auch in den parlamentarischen Debatten der Herbst- und Wintersession. Der Bundesrat beschloss am 5. Dezember eine Revision der Stromversorgungsverordnung auf Anfang 2009 mit dem Ziel, die Preiserhöhungen um ca. 40% zu reduzieren. Der Städteverband beteiligte sich aktiv an den Anhörungen und setzte sich dafür ein, dass die unterschiedlichen Voraussetzungen der verschiedenen städtischen Stromversorger berücksichtigt und gut wirtschaftende Stromversorger nicht diskriminiert werden sowie die Investitionen in die Stromversorgung langfristig gesichert und die Rechtssicherheit gewahrt bleiben.

In diesem Zusammenhang wurden verschiedentlich die kommunalen Konzessionsgebühren und Abgaben im Strombereich kritisiert. Der Städteverband warnte hier vor Pauschalkritik, sind doch die Unterschiede sehr gross. Auch darf nicht vergessen werden, dass sich derartige Abgaben aus dem Eigentumsrecht ableiten und in der Regel kostendeckend sind.

Im Rahmen von Vernehmlassungsverfahren unterstützte der Städteverband den Gegenvorschlag der ständerätlichen Energiekommission zur Fischerei-Initiative und äusserte sich kritisch zur parlamentarischen Initiative, die eine Erhöhung des Wasserzinsmaximums fordert.

28. Mai 2008:

Zusammen mit dem Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) und dem Schweizerischen Gemeindeverband organisiert der Städteverband eine Informationstagung zur Strommarktmarktöffnung in Biel.

Nouvelles règles pour le marché de l'électricité

Les questions d'énergie et de politique de l'environnement ont occupé une place importante dans les activités de l'Union des villes suisses et de son organisation spécialisée «Infrastructures communales» en 2008. Des discussions régulières ont été instaurées avec les Offices fédéraux de l'énergie et de l'environnement, afin de garantir une certaine continuité.

La plus grande partie de la nouvelle loi sur l'approvisionnement en électricité est entrée en vigueur début 2008 et la plus grande partie de l'ordonnance d'application le 1er avril 2008. Les ordonnances concernant l'ouverture du marché aux gros consommateurs et l'introduction d'une rétribution de l'injection à prix coûtant ont suivi le 1er janvier 2009.

L'annonce de fortes augmentations des tarifs a déclenché de violentes réactions, dans le public et aux Chambres fédérales lors des sessions d'automne et d'hiver. Le 5 décembre, le Conseil fédéral a adopté une révision de l'ordonnance sur l'approvisionnement destinée à entrer en vigueur début 2009. Ces mesures doivent permettre de réduire les augmentations de tarifs d'environ 40%. L'Union des villes suisses a participé activement aux auditions menées avant cette décision. Elle s'est engagée pour que les diverses exigences des services industriels municipaux soient prises en compte et pour que les services industriels réalisant de bons résultats ne soient pas discriminés. Pour l'Union des villes suisses, il est en outre primordial que les investissements dans les infrastructures et que la sécurité du droit soient garantis.

Ces discussions ont aussi été l'occasion de nombreuses critiques à l'égard des différentes redevances communales. L'Union des villes suisses a répondu que les différences sont très grandes d'un système à l'autre et rappelé que ces redevances découlent du droit de la propriété. De plus, ces systèmes sont en général rentables.

Par ailleurs, l'Union des villes suisses soutient le contre-projet de la commission de l'énergie du Conseil des Etats sur l'initiative populaire «Eaux vivantes» déposée par les pêcheurs. Elle a aussi émis de fortes critiques à l'encontre de l'initiative parlementaire réclamant une hausse des redevances hydrauliques.

28 mai 2008:

En collaboration avec l'Association des entreprises électriques suisses (AES) et l'Association des communes suisses, l'Union des villes suisses organise à Bienne une journée d'information sur l'ouverture du marché électrique.

Infrastrukturmanagement, Abfallbewirtschaftung und Littering

Im Unterhalt ihrer Infrastrukturen – namentlich Strassen-, Wasser- und Abwassernetzen – sehen sich viele Städte und Gemeinden grossen Herausforderungen gegenüber. Wie das entsprechende Infrastrukturmanagement konkret ausgestaltet wird, sei es über regionale Zweckverbände oder gar Gemeindefusionen, ist unerheblich. Entscheidend ist, dass die Städte und Gemeinden sich so aufstellen, dass sie über die notwendigen Kompetenzen zum Erhalt und der Erneuerung der kommunalen Infrastrukturen auf lange Sicht verfügen und die Finanzierung gesichert ist.

Bei den Bestrebungen zur Liberalisierung der Gewerbekehrsammlung konnten die Kommunalverbände die Annahme der entsprechenden Motion leider nicht verhindern. In der vom Bundesamt für Umwelt eingesetzten Arbeitsgruppe tritt die Kommunale Infrastruktur nun für sinnvolle Schwellenwerte ein, die für die Liberalisierung gelten sollen.

Wiederholt waren Entsorgungsfragen ein Thema: Sinkende Rohstoffpreise und Oligopol-Tendenzen führten zu einem beunruhigenden Preisdruck für Recyclinggüter. Und bei den Separatsammlungen kam es zu Vorschlägen sowohl zu deren Ausbau, wie auch zu deren Einschränkung.

Ein Dauerthema bleibt schliesslich das Littering, das je nach Schätzung im urbanen Raum jährliche Kosten von 50 bis 130 Millionen Franken verursacht. Ziel des Städteverbandes ist es, eine verursachergerechte Beteiligung an den Reinigungskosten zu erreichen. Eine umfassende Bundeslösung mit Pfandpflicht für Behältnisse bei Veranstaltungen und einheitlichen Bussen lehnte der Nationalrat ab. Im Oktober 2008 lud das Bundesamt für Umwelt (BAFU) zu einem Runden Tisch mit allen Beteiligten ein. Dabei forderte der Städteverband von den Verlagen der Pendlerzeitungen und den Anbietern von Take-Away-Verpflegung, dass sie durch Eigenleistungen oder Kostenbeteiligungen ihre Verantwortung vermehrt wahrnehmen. In den nun eingesetzten Arbeitsgruppen zu Pendlerzeitungen und Take-Away bringt der Städteverband aktiv die Interessen seiner Mitglieder ein. Bei den Pendlerzeitungen wird eine Rahmenvereinbarung anvisiert, welche den Partnern zur Verfügung gestellt werden soll.

Gestion des infrastructures, recyclage des déchets, «littering»

Dans de nombreuses villes, l'entretien des infrastructures – routes, canalisations – représente un défi de taille. La manière dont la gestion de ces infrastructures est organisée, que ce soit par des associations régionales ou des fusions de communes, n'est pas anodine. Il est aussi vital que les villes et les communes disposent, à long terme, des compétences nécessaires au maintien et au renouvellement des infrastructures, tout comme il est essentiel que le financement soit garanti.

Les associations de communes n'ont malheureusement pas pu empêcher l'acceptation de la motion demandant une libéralisation dans le domaine de la récolte des déchets industriels. L'organisation spécialisée «Infrastructures communales» s'engage désormais au sein du groupe de travail de l'Office fédéral de l'environnement pour des valeurs seuils raisonnables.

En outre, de nombreuses questions de recyclage ont été débattues en 2008. La baisse du prix des matières premières et les tendances à la formation d'oligopoles ont provoqué une pression inquiétante sur les prix. Dans le domaine du tri des déchets, on a pu voir des propositions de développement, mais aussi de restrictions.

Thème récurrent, le «littering», qui, selon les estimations, provoque des coûts de 50 à 130 millions de francs dans les zones urbaines, a encore occupé l'Union des villes suisses en 2008. Le but des discussions actuelles est une participation équitable des différents acteurs aux frais de nettoyage. Le Conseil national a certes rejeté la solution proposée par le Conseil fédéral, qui prévoyait le prélèvement d'une taxe sur les contenants lors de manifestations et un système d'amendes unifié. En octobre 2008, l'Office fédéral pour l'environnement a convié tous les acteurs à une table ronde. L'Union des villes suisses y a exigé que les éditeurs de journaux gratuits et que les exploitants de plats et de boissons à l'emporter assument leurs responsabilités par une prestation propre ou par une participation aux coûts de nettoyage. L'Union des villes suisses continue à défendre les intérêts de ses membres au sein des groupes de travail (journaux gratuits et «take-away»). Ces travaux devraient déboucher sur l'adoption d'une convention-cadre pour les journaux gratuits.



Dr. Guy Morin
Regierungs- und Stadt-
präsident von Basel

«Städte erbringen für das ganze Land wichtige Leistungen namentlich in Bildung, Gesundheitsversorgung und Kultur. Die Städte der drei Metropolräume Basel, Genf und Zürich sind die Motoren der Schweizer Exportwirtschaft. Der Bund muss dafür sorgen, dass die Infrastruktur dieser Städte leistungsfähig ist und modernisiert wird, die Zentrumslasten solidarisch finanziert werden und die internationale Wettbewerbsfähigkeit gestärkt wird.»

Vielfältige Herausforderungen in der Sozialpolitik

Die Sozialpolitik bleibt eine Baustelle, an der der Städteverband und insbesondere seine Sektion «Städteinitiative Sozialpolitik» im Jahr 2008 intensiv mitgearbeitet haben. Die Städteinitiative Sozialpolitik nahm die Umsetzungsarbeiten der «Strategie 2015 – Sozialpolitik öffnen und vernetzt handeln» in Angriff. Die Ansätze der städtischen Sozialpolitik wurden unter anderem in den Sozialkommissionen von Stände- und Nationalrat mit Interesse aufgenommen bzw. sind auch in die Trialloggespräche zwischen Bund, Kantonen sowie Städten und Gemeinden eingeflossen.

Mit den Konferenzthemen «Arbeitsintegration» (in Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Arbeitgeberverband) und «Frühförderung» konnten im Jahr 2008 zwei zentrale Anliegen der Städteinitiative Sozialpolitik ins nationale Blickfeld gerückt werden. Weiter verfolgte die Städteinitiative Sozialpolitik eine Reihe von zentralen sozialpolitischen Dossiers, so die Vorbereitungsarbeiten zur Nationalen Armutskonferenz, die AVIG-Revision, die Zusatzfinanzierung zur Invalidenversicherung IV, die Schaffung eines Bundesrahmengesetzes zur Steuerung und Koordination des Systems der Sozialen Sicherheit sowie die Auswirkungen des Neuen Finanzausgleichs auf die Städte und Gemeinden. Neu sind die Städte in der Eidgenössischen Migrationskommission EMK vertreten und beteiligen sich am Projekt «Weiterentwicklung der Integrationspolitik» der Tripartiten Agglomerationskonferenz.

Schliesslich engagierten sich der Städteverband und die Städteinitiative Sozialpolitik im Rahmen der Abstimmungskampagne erfolgreich für ein Ja zur Revision des Betäubungsmittelgesetzes am 30. November 2008.

Les multiples défis de la politique sociale

La politique sociale est un chantier permanent. En 2008, l'Union des villes suisses, et tout spécialement sa section «Initiative des villes: Politique sociale», y ont travaillé intensivement. La section a ainsi commencé les travaux de mise en œuvre de sa «Stratégie 2015 – élargir la politique sociale et agir en réseau». Les principes de politique sociale revendiqués par les villes ont été repris, entre autres, dans les commissions concernées du Conseil national et du Conseil des Etats. Ils ont aussi été intégrés aux discussions tripartites entre la Confédération, les cantons et les villes et communes.

Deux thèmes ont été au centre de l'attention nationale grâce à des conférences, l'une sur l'insertion professionnelle (en collaboration avec l'Union patronale suisse) et l'autre sur l'encouragement précoce. L'Initiative des villes: Politique sociale s'est aussi penchée sur plusieurs dossiers d'actualité, tels que les travaux de préparation de la prochaine conférence nationale sur la pauvreté, la révision de la loi sur l'assurance-chômage, le financement transitoire supplémentaire en faveur de l'assurance-invalidité, la création d'une loi cadre sur la conduite et la coordination d'un système de sécurité sociale et les effets de la nouvelle péréquation financière sur les villes et les communes. Depuis peu, les villes sont représentées au sein de la Commission fédérale pour les questions de migration (CFM) et elles participent au projet «Développement de la politique d'intégration» de la Conférence tripartite d'agglomération.

Enfin, l'Union des villes suisses et l'Initiative des villes: Politique sociale se sont engagées, avec succès, pour un «oui» à la révision de loi sur les stupéfiants lors de la votation du 30 novembre 2008.

5. Juni 2008:

Der Ständerat stimmt der FinöV-Vorlage und damit der zukünftigen Entwicklung der Bahninfrastruktur (ZEB) zu.

5 juin 2008:

Le Conseil des Etats accepte la «Vision globale FTP/Futur développement des projets ferroviaires (ZEB)».

Tripartite Agglomerationskonferenz auf Kurs

Die Tripartite Agglomerationskonferenz (TAK), die vom Bundesrat, der Konferenz der Kantonsregierungen (KdK) sowie vom Schweizerischen Städteverband und dem Schweizerischen Gemeindeverband getragen wird, institutionalisiert den Dialog zwischen den Staatsebenen. Bei den Arbeiten der TAK stehen Fragen der Agglomerationspolitik sowie weitere für Städte und Gemeinden wichtige Sektoralpolitiken im Vordergrund. Im Berichtsjahr befasste sich die TAK mit folgenden Themen:

- Beitrag der Agglomerationspolitik zur Stärkung der internationalen Wettbewerbsfähigkeit der Schweiz
- Weiterentwicklung der schweizerischen Ausländer- und Integrationspolitik
- Jugend und Gewalt
- Möglichkeiten und Grenzen von kantonalen Agglomerationspolitiken
- Weiterentwicklung der Agglomerationspolitik und zukünftiges Arbeitsprogramm der TAK: Dazu gehören Fragen nach den gesetzlichen Grundlagen der Agglomerationspolitik, der Koordination der Agglomerationspolitik mit den Sektoralpolitiken, dem Finanzierungs- und Lastenausgleich sowie den institutionellen Herausforderungen.

Die Themenvielfalt und die Erfahrungen im Rahmen der TAK zeigen, dass der tripartite Ansatz den Weg zur Erarbeitung tragfähiger Lösungen weist, auch wenn die Zusammenarbeit anspruchsvoll und komplex ist. Für den Städteverband ist es folgerichtig und unabdingbar, die TAK aus ihrem Projektstatus herauszulösen und möglichst rasch verbindlich zu institutionalisieren. Es muss sichergestellt werden, dass die kommunale Ebene in allen wichtigen Dossiers bereits früh die Politik aktiv mitgestalten kann und konsequent, gleichberechtigt und systematisch in die Erarbeitung der Grundlagen einbezogen wird.

Der Städteverband hat sich bei der Konferenz der Kantonsregierungen (KdK) dafür eingesetzt, in der KdK einen Beobachterstatus zu erhalten. Die KdK hat dies zwar abgelehnt, erklärt sich aber bereit, sich mit dem Städteverband gemeinsam für die definitive Institutionalisierung der TAK einzusetzen und zudem Delegationen der kommunalen Ebene zu spezifischen Geschäften mit hoher Relevanz gezielt anzuhören.



Viola Amherd
Stadtpräsidentin
von Brig-Glis

«Damit unser Land funktioniert, braucht es das Zusammenspiel von ländlichem Raum, Bergregionen und Agglomerationen. Alle haben ihre Stärken und Schwächen, in der Kombination sind sie erfolgreich. Dieses Rezept hat die Schweiz stark gemacht.»

La Conférence tripartite sur les agglomérations en bonne voie

La Conférence tripartite sur les agglomérations (CTA), soutenue par le Conseil fédéral, la Conférence des gouvernements cantonaux (CdC), l'Union des villes suisses et par l'Association des communes suisses, est une plateforme institutionnalisant le dialogue entre les divers niveaux étatiques en Suisse. La CTA traite de questions liées à la politique d'agglomération ainsi qu'à d'autres domaines importants pour les villes et les communes. La CTA a abordé les thèmes suivants en 2008:

- Contribution de la politique d'agglomération au renforcement de la capacité concurrentielle de la Suisse.
- Développement de la politique des étrangers et de la politique d'intégration.
- Jeunesse et violence.
- Possibilités et limites des politiques cantonales d'agglomération.
- Développement de la politique d'agglomération et futur programme de travail de la CTA: bases légales de la politique d'agglomération, coordination de la politique d'agglomération avec les politiques sectorielles, compensation du financement et des charges ainsi que les exigences institutionnelles.

La diversité des thèmes et les expériences réalisées dans le cadre de la CTA montrent que, même si la collaboration est complexe et difficile, le principe du dialogue tripartite permet d'élaborer des solutions acceptables par tous. Aux yeux de l'Union des villes suisses, il faut désormais, impérativement passer à l'étape suivante, c'est-à-dire institutionnaliser la collaboration. Il s'agit de garantir la présence des communes dans les dossiers importants, à un stade précoce, et de les intégrer systématiquement, en tant que partenaires égaux, dans l'élaboration de décisions politiques.

L'an dernier, l'Union des villes suisses a demandé un statut d'observateur à la CdC. Celle-ci a rejeté la demande mais s'est engagée à agir, en collaboration avec l'Union des villes suisses, en faveur de l'institutionnalisation définitive de la CTA. Elle a aussi indiqué qu'elle écouterait des délégations communales lors de discussions sur des thèmes spécifiques les concernant.

Städtische Sicherheitspolitik zwischen EURO 2008 und häuslicher Gewalt

Aus Sicht der städtischen Sicherheit war die EURO 2008 wohl eine der grössten Herausforderungen der letzten Jahre. Dank einer engen Zusammenarbeit zwischen den Beteiligten aller Staatsebenen kam es sowohl in den Spielorten wie auch in den übrigen Städten, die oft Fan-Arenen beherbergten, zu keinen nennenswerten Zwischenfällen.

Die als Sektion dem Städteverband angeschlossene Konferenz städtischer Polizeidirektorinnen und Polizeidirektoren KSPD verstärkte ihr Netzwerk weiter und führte im September 2008 die 6. urbane Sicherheitskonferenz zum Thema «Häusliche Gewalt» durch. Dabei wurde deutlich, dass sich die Bekämpfung von häuslicher Gewalt nicht nur auf die entsprechenden Gesetzesbestimmungen abstützen darf, sondern weit-aus mehr umfassen muss (Aus- und Weiterbildung, Kooperation verschiedener Instanzen etc.).

Nach den im Berichtsjahr erfolgten Beitritten von Rapperswil-Jona und Wil/SG zählt die KSPD per Anfang 2009 51 Mitglieder.

Vernehmlassungen im Überblick

Gestützt auf Art. 50 der Bundesverfassung, der den Bund zur besonderen Rücksicht auf die Interessen der Städte und Agglomerationen verpflichtet, nimmt der Städteverband regelmässig an Vernehmlassungsverfahren und Anhörungen teil. Im Jahr 2008 hat der Städteverband an 41 Vernehmlassungen, Anhörungen und Umfragen von Bundesrat, Parlament und Verwaltung sowie weiteren nationalen Institutionen teilgenommen.

Häufige Kritik des Städteverbandes an den Bundesvorlagen ist die ungenügende Einbindung der Städte und Gemeinden. In vielen Fragen, wie beispielsweise beim Epidemien-gesetz, der Sport- oder der Gesundheitsförderung, der Feuerwehr oder der Volkszählung spielen die Städte eine Schlüsselrolle, was sich in den Vorlagen aber selten reflektiert. Der Städteverband tritt deshalb konsequent für ein tripartites Vorgehen ein, denn nur dieses erlaubt den systematischen Einbezug aller Betroffenen.

Politique de sécurité des villes: EURO 2008 et violence domestique

Pour les responsables municipaux de la sécurité, l'EURO 2008 a bel et bien représenté un des plus grands défis de ces dernières années. Grâce à une étroite collaboration entre tous les acteurs institutionnels, entre les différents sites et entre les villes hébergeant des «arenas» pour les supporters, aucun incident notable n'a dû être signalé.

Par ailleurs, la Conférence des directrices et directeurs de police des villes suisses (CDPVS), section de l'Union des villes suisses, a renforcé son réseau en 2008 et a organisé, en septembre, la 6e Conférence de sécurité urbaine, sur le thème de la violence domestique. Il en est ressorti que la loi ne suffit pas pour lutter contre ce fléau. D'autres instruments sont nécessaires, comme la formation et la formation continue des intervenants, de même que la collaboration entre diverses instances, etc.

Après les affiliations, en 2008, de Rapperswil-Jona et de Wil (SG), la CDPVS comptait 51 membres au 1er janvier 2009.

Procédures de consultation: survol

L'article 50 de la Constitution contraint la Confédération à tenir compte de façon particulière des intérêts des villes et des agglomérations. C'est sur cette base que l'Union des villes suisses prend régulièrement part aux procédures de consultation et aux différents audits fédéraux. En 2008, elle a répondu à 41 consultations, audits et sondages du Conseil fédéral, des Chambres fédérales, de l'administration ou d'autres institutions nationales.

Un constat, ici encore, s'impose: dans beaucoup de projets, comme par exemple la loi sur les épidémies, l'encouragement du sport et de la santé, la réforme des sapeurs-pompiers ou le recensement fédéral, les villes jouent un rôle clé qui est rarement pris en compte. L'Union des villes suisses s'engage donc vivement pour des procédures tripartites car seules celles-ci garantissent la consultation équitable et conséquente de tous les acteurs concernés.

1. Juli 2008:

Direktionswechsel beim Städteverband: Nach 26 Jahren als Direktor tritt Urs Geissmann in den Ruhestand und wird durch Renate Amstutz ersetzt.

1^{er} juillet 2008:

Changement à la direction de l'Union des villes suisses: après 26 années à la tête du secrétariat, le directeur Urs Geissmann prend sa retraite. Renate Amstutz lui succède.

Vernehmlassungen im Überblick

Bundesrat
Gesetz über die Förderung der Hochschulen und die Koordination im schweizerischen Hochschulbereich
Weiterführung des Abkommens über die Freizügigkeit zwischen der Schweiz und der EU
Ausdehnung des Abkommens über die Freizügigkeit auf Rumänien und Bulgarien
Arbeitslosenversicherungsgesetz (Teilrevision)
Swissness: Markenschutzgesetz und Wappenschutzgesetz
Epidemiengesetz (Totalrevision)
Obligationenrecht: Schutz vor missbräuchlichen Mietzinsen (Änderung)
Postgesetz und Postorganisationsgesetz (Totalrevision)
Ergänzungsregel zur Schuldenbremse (Änderung Finanzhaushaltgesetz)
Sportförderungsgesetz und Gesetz über die Informationssysteme des Bundes im Bereich Sport (Totalrevision)
Berufsmaturitätsverordnung (Totalrevision)
Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (Änderung)
Luftfahrtgesetz (Teilrevision)
Ausweisverordnung (Änderung)
Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz (Anpassung)
Präventionsgesetz und Gesetz über das Schweizerische Institut für Prävention und Gesundheitsförderung
Bericht zur Sanierung der Pensionskasse SBB
Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Totalrevision)
Gesetz über die Steuerbefreiung des Feuerwehrosoldes
Bundespersonalgesetz (Revision)

Departemente
Luftreinhalte-Verordnung: Baumaschinen (Änderung)
Verordnung über die Umweltverträglichkeitsprüfung (Änderung)
Verordnung über die Bezeichnung der im Bereich des Umweltschutzes sowie des Natur- und Heimatschutzes beschwerdeberechtigten Organisationen (Änderung)

Procédures de consultation: survol

Conseil fédéral
Loi sur l'aide aux hautes écoles et la coordination dans le domaine des hautes écoles
Reconduction de l'accord entre la Confédération et l'UE
Extension de l'Accord sur la libre circulation des personnes à la Bulgarie et la Roumanie
Loi sur l'assurance-chômage (révision partielle)
Swissness: Loi sur la protection des marques et loi pour la protection des armoiries
Loi sur les épidémies (révision totale)
Code des obligations: protection contre les loyers abusifs (modification)
Loi sur la poste et loi sur l'organisation de la Poste (révision totale)
Règle complémentaire au frein à l'endettement (modification de la loi sur les finances de la Confédération)
Loi sur l'encouragement du sport et loi fédérale sur les systèmes d'information de la Confédération dans le domaine du sport (révision totale)
Ordonnance sur la maturité professionnelle fédérale (révision totale)
Loi contre la concurrence déloyale (modification)
Loi sur l'aviation (révision partielle)
Ordonnance sur les documents d'identité (modification)
Arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales (adaptation)
Loi sur la prévention et loi sur l'Institut suisse pour la prévention et la promotion de la santé
Projet destiné à la consultation sur l'assainissement de la caisse de pensions des CFF
Loi sur les marchés publics (révision totale)
Loi sur l'exonération fiscale de la solde allouée pour le service du feu
Loi sur le personnel de la Confédération (révision)

Départements
Ordonnance sur la protection de l'air: machines de chantier (modification)
Ordonnance relative à l'étude de l'impact sur l'environnement (modification)
Ordonnance relative à la désignation des organisations habilitées à recourir dans les domaines de la protection de l'environnement ainsi que de la protection de la nature et du paysage (modification)

Verkehrsregelverordnung (Änderung)
Krankenversicherungsverordnung, Verordnung über die Kostenermittlung und die Leistungserfassung durch Spitäler und Pflegeheime in der Krankenversicherung und Krankenpflege-Leistungsverordnung (Änderung)
Treibstoff-Ökobilanzverordnung
Volkzählungsverordnung
Verordnung über den Kataster der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen

Bundesämter

Nationales Programm Ernährung und Bewegung 2008–2012
Nationales Programm Alkohol 2008–2012
Nationales Programm Tabak 2008–2012
UKW-Radio- und Regionalfernseh-Konzessionsgesuche
Bericht «Wasserwirtschaft Schweiz 2007 – eine Auslegung und Thesen zur Weiterentwicklung» (Umfrage)
Stromversorgungsverordnung

Parlament

Parl. Initiative 02.473: Vorentwurf zu einer Änderung des CO ₂ -Gesetzes und des Obligationenrechts zur Schaffung von Anreizen für energetisch wirksame Massnahmen im Gebäudebereich
Parl. Initiative 06.463: Steuerliche Abzugsfähigkeit von Zuwendungen an politische Parteien
Parl. Initiative 07.429: Sanierung von belasteten Kugelfängen. Fristverlängerung bis 2012
Parl. Initiative 07.492: Schutz und Nutzung der Gewässer
Parl. Initiative 08.445: Angemessene Wasserzinse

Diverse

Bericht «Möglichkeiten und Grenzen kantonalen Agglomerationspolitik» (Konferenz der Kantonsregierungen KdK)
Baukostenplan BKP 2009 (Schweizerische Zentralstelle für Baurationalisierung crb)

Ordonnance sur les règles de la circulation routière (modification)
Ordonnance sur l'assurance-maladie, ordonnance sur le calcul des coûts et le classement des prestations par les hôpitaux et les établissements médico-sociaux, l'ordonnance sur les prestations dans l'assurance des soins (modification)
Ordonnance sur l'écobilan des carburants
Ordonnance sur le recensement
Ordonnance sur le cadastre des restrictions de droit public à la propriété foncière

Offices fédérales

Programme national alimentation et activité physique 2008–2012
Programme national alcool 2008–2012
Programme national tabac 2008–2012
Demandes de concessions de radio OUC et de télévision régionale
Rapport «Gestion des eaux en Suisse 2007 – Situation actuelle et thèses» (sondage d'opinion)
Ordonnance sur l'approvisionnement en électricité

Parlement

Initiative parl. 02.473: Avant-projet destiné à promouvoir les mesures d'économie d'énergie dans le bâtiment
Initiative parl. 06.463: Déductibilité fiscale des versements en faveur de partis politiques
Initiative parl. 07.429: Assainissement des buttes de tir. Prolongation du délai jusqu'en 2012
Initiative parl. 07.492: Protection et utilisation des eaux
Initiative parl. 08.445: Pour une redevance hydraulique équitable

Divers

Rapport «Possibilités et limites de la politique des agglomérations cantonale» (Conférence des gouvernements cantonaux CdC)
Code des frais de construction CFC 2009 (Centre suisse d'études pour la rationalisation de la construction crb)

28. August 2008:

Städte-Delegierte aus der ganzen Schweiz treffen sich in Lugano am Städtetag.

28 août 2008:

Des délégués en provenance des villes de toute la Suisse se retrouvent pour la Journée des villes suisses à Lugano.



Städte-Informationen

Newsletter und Abstimmungsparolen

In der Öffentlichkeitsarbeit setzte der Städteverband im Berichtsjahr neue Schwerpunkte: Anstelle der Zeitschrift «die stadt – les villes» erscheint seit Anfang 2008 ein elektronischer Newsletter. Die neue Publikation, die acht Mal jährlich erscheint, ist stärker politisch orientiert und ist durch die neue Erscheinungsart flexibler einsetzbar. Zudem hat der Städteverband beschlossen, sich ein neues Erscheinungsbild zu geben. Die neue Wort- und Bildmarke drückt Offenheit, Dynamik und Innovation aus und steht somit für die Qualitäten der urbanen Schweiz. Im Rahmen dieses Neuauftritts wird auch der Internetauftritt von Grund auf neu gestaltet.

Die stärkere politische Ausrichtung des Verbandes äusserte sich u.a. darin, dass der Vorstand Parolen für eidgenössische Volksabstimmungen fasste und sich in den Abstimmungskampagnen engagierte. So nahm der Städteverband am Kampagnenauftritt für das neue Betäubungsmittelgesetz teil und war in der Kampagne gegen die Verschärfung des Verbandsbeschwerderechts aktiv. Beide Vorlagen wurden im Sinne des Städteverbandes entschieden.

Stärkere Medienpräsenz

Die Jahresmedienkonferenz und der Städtetag, der Ende August in Lugano stattfand, fanden insbesondere in den italienischsprachigen Medien breiten Niederschlag. Im Fokus standen dabei die Forderung nach genügenden Mitteln im Infrastrukturfonds und die Erfahrungen mit den unterschiedlich verbindlichen Formen der Zusammenarbeit innerhalb von Agglomerationen.

Zudem war der Städteverband bei einer Reihe weiterer Fragen mit Medienmitteilungen und Stellungnahmen in den Medien präsent. Neben klassischen Themen wie der Agglomerationspolitik (Zustimmung des Stän-

Informations des villes

Lettre d'information et mots d'ordre pour les votations

L'Union des villes suisses a instauré de nouveaux axes de communication en 2008. La revue imprimée «die stadt – les villes» a cédé la place, début 2008, à une Lettre d'information électronique. La nouvelle publication, dont huit éditions sont prévues par année, a des accents plus politiques. Sa publication sur internet en fait en outre un instrument de communication souple, auquel l'association peut recourir en cas de besoin. L'Union des villes suisses a aussi décidé de rafraîchir son logo. La nouvelle «marque» illustre l'ouverture, le dynamisme et l'innovation qui sont les qualités de la Suisse urbaine. Cette nouvelle image de l'Union des villes suisses sera accompagnée d'une refonte du site internet.

L'orientation plus politique de l'association s'est aussi traduite par les mots d'ordre du comité avant les votations fédérales et par son engagement dans les campagnes de votation. L'Union des villes suisses a ainsi participé au lancement de la campagne en faveur de la nouvelle révision de la loi sur les stupéfiants et s'est aussi engagée dans la campagne contre les restrictions du droit de recours des associations. Les deux votations ont abouti aux résultats voulus par l'Union des villes suisses.

Présence accrue dans les médias

La conférence de presse annuelle et la Journée des villes, qui se sont tenues fin août à Lugano, ont connu un large écho, particulièrement dans les médias tessinois. Les comptes-rendus ont mis l'accent sur la demande de moyens supplémentaires pour le fonds d'infrastructure et sur les expériences réalisées par les différentes formes de collaborations à l'intérieur des agglomérations.

Par ailleurs, l'Union des villes suisses a été citée à de nombreuses reprises dans les médias par le biais de communiqués de presse et de prises de position. Outre les thèmes classiques comme la politique d'agglomé-

4. September 2008:

Die Konferenz städtischer Polizeidirektorinnen und Polizeidirektoren führt die 6. urbane Sicherheitskonferenz zum Thema «Häusliche Gewalt» durch.

4 septembre 2008:

La Conférence des directrices et directeurs de police des villes suisses (CDPVS) organise la 6e Conférence de sécurité urbaine, sur le thème de la violence domestique.

derates zum Agglomerationsartikel, Vernehmlassung der Agglomerationsprogramme) oder der Verkehrspolitik stiessen auch neue Aspekte wie die Preise bei Recycling-Gütern oder Botellones auf Interesse der Medienschaffenden.

Umfrage zur Finanzkrise

Vor dem Hintergrund der sich abzeichnenden Finanz- und Wirtschaftskrise führte der Städteverband im November 2008 eine Umfrage zu den Auswirkungen der Finanzkrise auf die Städte und städtischen Gemeinden durch. Gemäss den Umfrageresultaten, die Anfang Dezember an einer Medienkonferenz der Öffentlichkeit vorgestellt wurden, nehmen die Städte die Finanzkrise ernst. Sie gaben an, besonnen reagieren und sich mit ihren Massnahmen antizyklisch verhalten zu wollen. Die von Bund und Nationalbank getroffenen Massnahmen betrachten die Schweizer Städte mehrheitlich als sinnvoll.



Hans Stöckli
Stadtpräsident
von Biel-Bienne

«Es ist wichtig, dass die Zentrumsstädte ihre Beziehungen zu Region und Agglomeration stärken. Das fördert das Vertrauen und die Einsicht in die Notwendigkeit einer systematischen Zusammenarbeit.»

ration (approbation de l'article sur les agglomérations au Conseil des Etats, procédure de consultation sur les programmes d'agglomération) ou la politique des transports, de nouvelles questions ont été débattues: les médias ont aussi sollicité l'avis des villes sur le prix du recyclage des biens de consommation ou encore sur les «botellones» (beuveries des jeunes en plein air).

Sondage sur la crise financière

Juste après l'éclatement de la crise financière et économique, l'Union des villes suisses a décidé de mener, en novembre 2008, un sondage sur les effets de la crise sur les villes et les communes urbaines. Selon les résultats, présentés début décembre lors d'une conférence de presse, les villes prennent la crise au sérieux, mais se gardent de toute réaction hâtive. Les villes suisses privilégient les mesures anticycliques. En outre, la majorité d'entre elles approuvent les mesures prises (jusqu'au moment du sondage) par la Confédération et la Banque nationale suisse.

Städte-Dienstleistungen

Veranstaltungen und Statistik

Mit der Herausgabe der «Statistik der Schweizer Städte 2008» stellte der Städteverband erneut ausgewählte Daten zu verschiedenen Themen der öffentlichen Statistik über die Schweizer Städte zur Verfügung und zeichnet so ein statistisches Bild der urbanen Schweiz in vielfältigen Facetten. Das in seinem 69. Erscheinungsjahr stehende Jahrbuch entstand wiederum in enger Zusammenarbeit mit der Statistik Stadt Zürich.

Die bevorstehende Strommarktöffnung bezeichnete das Thema für eine Tagung, die der Städteverband gemeinsam mit dem Schweizerischen Gemeindeverband und dem Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) am 28. Mai 2008 in Biel durchführte. Vertreterinnen und Vertreter von Städten, Gemeinden und städtischen Werken konnten sich dabei eingehend über gesetzliche und praktische Fragen im Zusammenhang mit der Strommarktöffnung und der Förderung der alternativen Energien informieren.

Bei weiteren Veranstaltungen übernahm der Städteverband das Patronat, so beim «Forum Nachhaltige Entwicklung» des Bundesamtes für Raumentwicklung ARE oder dem 2. nationalen e-Government-Symposium.

Im Rahmen der Koordinationskonferenz der Bau- und Liegenschaftsorgane der öffentlichen Bauherren KBOB war der Städteverband erneut an der Erarbeitung der Honorarempfehlungen für Architekten und Ingenieure sowie freihändigen Vergabeverfahren beteiligt.

Services des villes

Manifestations et statistique

En publiant les «Statistiques des villes suisses 2008», l'Union des villes suisses permet d'appréhender la Suisse urbaine sous différentes facettes. L'annuaire, qui en est à sa 69^e édition, est réalisé en collaboration avec l'Office statistique de la ville de Zurich.

Le 28 mai 2008 à Bienne, l'Union des villes suisses a organisé un colloque sur l'ouverture imminente du marché de l'électricité en collaboration avec l'Association des communes suisses et l'Association des entreprises électriques suisses (AES). Les représentantes et représentants des villes, des communes et des services industriels des villes ont ainsi pu se renseigner sur les changements légaux et sur les conséquences pratiques de l'ouverture du marché, mais aussi sur l'encouragement des énergies alternatives.

L'Union des villes suisses a en outre assumé le patronat de manifestations telles que le «Forum Développement durable» de l'Office fédéral pour le développement territorial (ARE) ou le 2^e Symposium sur le e-Government.

Enfin, dans le cadre de la Conférence de coordination des services de la construction et des immeubles des maîtres d'ouvrage publics (KBOB), l'Union des villes suisses a participé à l'élaboration de recommandations sur les honoraires des architectes et des ingénieurs et à l'élaboration des procédures d'attribution de gré à gré.

8. September 2008:

Der Städteverband und die Städteinitiative Sozialpolitik sind zum Hearing bei der Sozial- und Gesundheitskommission des Nationalrates geladen.

8 septembre 2008:

L'Union des villes suisses et l'Initiative des villes: Politique sociale sont auditionnées par la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil national.



Jahresrechnung

Kommentar zur Jahresrechnung

Die Rechnung 2008 schliesst mit einem Fehlbetrag von Fr. 91'594.60. Das Ergebnis wurde beeinflusst durch mehrere Posten. Die Aufwendungen für die Arbeiten der Tripartiten Agglomerationskonferenz TAK wurden mit Beschluss der Delegierten der TAK erhöht und die Übernachtungskosten des Städtetags fielen wegen des Durchführungsortes deutlich höher aus als im Vorjahr. Der elektronische Newsletter, welcher die Zeitschrift «die stadt – les villes» ab 2008 ablöste, wurde bis zur Anstellung des Nachfolgers des früheren Redaktors mit externer personeller Unterstützung erstellt. Zudem entstanden Mehrkosten aufgrund von Personalwechsellern, nicht zuletzt auch für die Renovation einzelner Büros und den Ersatz mehrere Jahrzehnte alten Mobiliars.

Der Fehlbetrag ist allerdings im Lichte einer längerfristigen Entwicklung zu sehen. Wären 2007 nicht Nettoerträge aus der alle zwei Jahre durchgeführten Messe Suisse Public im Umfang von über 120'000 Franken angefallen und nicht Rückstellungen in der Höhe von mehr als 100'000 Franken aufgelöst worden, hätte sich bereits 2007 ein hoher Fehlbetrag ergeben. Der zunehmende Kapitalverzehr seit 2006 zeigt, dass der Städteverband dringend auf eine Verbesserung seiner Kapitalbasis angewiesen ist. Andernfalls muss bereits ab 2011 mit Liquiditätsempässen gerechnet werden.

Der Mitgliederbeitrag belief sich 2008 unverändert seit 2004 auf 26 Rappen pro Einwohnerin und Einwohner, basierend auf den Zahlen der Volkszählung 2000.

Comptes annuels

Commentaires sur les comptes annuels

Les comptes 2008 se soldent sur un déficit de 91'594.60 francs. Il y a plusieurs raisons à cela: les dépenses pour les travaux au sein de la Conférence tripartite sur les agglomérations ont été relevées suite à une décision des délégués; en outre, en raison du choix du lieu d'organisation, les frais d'hébergement lors de la Journée des villes se sont révélés nettement plus élevés qu'en 2007; de plus, la lettre d'information électronique, qui a succédé à la publication «die stadt – les villes», a été réalisée avec un soutien personnel extérieur jusqu'à l'entrée en fonction d'un successeur pour l'ancien rédacteur. D'autres dépenses sont liées aux changements de personnel, lors desquels des bureaux ont été rénovés et du mobilier vieux de plusieurs décennies remplacé.

Il faut analyser ce déficit dans une perspective à long terme. Un déficit élevé aurait été enregistré en 2007 déjà si des recettes de plus de 120'000 francs provenant de la foire Suisse Public, qui a lieu tous les deux ans, n'avaient pas été enregistrées et si des provisions de plus de 100'000 francs n'avaient pas été libérées. La diminution du capital depuis 2006 montre que l'Union des villes suisses doit trouver très vite une solution pour améliorer sa base de capital. Dans le cas contraire, des problèmes de liquidités pourraient survenir à partir de 2011 déjà.

La cotisation de membre n'a pas été modifiée pour 2008. Fixée à 26 centimes par habitant, elle est inchangée depuis 2004 et se base sur les chiffres du recensement 2000.

Erfolgsrechnung

Comptes d'exploitation

	2008 CHF	2007 CHF	
ERTRAG			REVENUS
Mitgliederbeiträge	786'400.00	789'443.00	Cotisations des membres
Kapitalertrag	13'842.30	15'236.10	Revenus du capital
Zeitschrift «die stadt – les villes»	0.00	92'749.85	Revue «die stadt – les villes»
Jahrbuch «Statistik der Schweizer Städte»	2'020.80	3'149.05	Annuaire «Statistiques des villes suisses»
Tagungen	0.00	24'091.15	Journée d'étude
Richtlinien / Tagungsunterlagen	186.75	57.60	Directives / Documentation
Ausstellung «Suisse Public»	0.00	147'917.50	Exposition «Suisse public»
Verwaltungskostenbeitrag Kommunale Infrastruktur / Städteinitiative Sozialpolitik	222'000.00	222'000.00	Administration Infrastructures communales / Initiative des villes: Politique sociale
Übriger Ertrag	2'948.85	3'102.95	Autre revenu
Auflösung Rückstellungen	0.00	104'000.00	Dissolution de provision
TOTAL ERTRAG	1'027'398.70	1'401'747.20	Total des revenus
BETRIEBSAUFWAND			DÉPENSES OPÉRATIONELLES
Vorstand / Sitzungen / Kommissionen			Comité / Séances / Commissions
Sitzungen / Reisen	2'297.25	2'443.95	Séances / Voyages
Städtetag	18'576.45	9'111.20	Journée des villes
Vorstandsspesen	3'835.75	5'452.55	Défraiements du comité
Parlamentarische Gruppe	1'706.65	1'607.40	Groupe parlementaire
Kontrollstelle	4'316.55	4'331.05	Organe de contrôle
Arbeitsgruppe Statistik	321.35	0.00	Groupe de travail de statistique
Tripartite Agglomerationskonferenz TAK	22'826.00	15'983.05	Conférence tripartite des Agglomérations CTA
Informatik-Kommission	1'382.70	479.30	Commission d'informatique
	-55'262.70	-39'408.50	
Sachaufwand			Dépenses générales
Tagungen	789.25	28'082.90	Journée d'étude
Ausstellung «Suisse Public»	0.00	25'378.95	Exposition «Suisse public»
Zeitschrift «die stadt – les villes»	0.00	88'412.20	Revue «die stadt – les villes»
Jahrbuch «Statistik der Schweizer Städte»	22'413.55	22'576.20	Annuaire «Statistiques des villes suisses»
Newsletter	68'730.00	18'142.75	Lettre d'information
Überprüfung Kommunikation	3'171.00	37'616.45	Evaluation de la communication
Raumkonzept Schweiz	0.00	10'000.00	Projet de territoire Suisse
Diverse Kosten (Fremdarbeiten)	3'602.20	1'620.40	Frais divers (travaux de tiers)
Miete	43'152.00	44'488.75	Loyer
Strom / Gas / Wasser	1'716.80	1'315.95	Electricité / gaz / eau
Reinigung	8'880.40	8'729.80	Nettoyement
Bank- / Postspesen	135.30	298.90	Frais de banque/poste
Unterhalt / Reparatur Allgemein	314.15	0.00	Entretien / Réparation général
Anschaffungen	11'618.20	201.30	Acquisitions
Neuinvestitionen EDV	17'848.55	87'579.40	Investissements informatique
Unterhalt / Reparatur Büromaschinen / EDV	23'087.65	20'431.35	Entretien / Réparation Appareils de bureau / informatiques
Renovation / Umzugskosten	10'464.10	0.00	Rénovation / déménagement
Sachversicherungen	1'699.30	1'462.70	Assurances choses
Büromaterial / Drucksachen	7'367.30	8'927.70	Fournitures de bureau, imprimés
Porti / Telefon / Fax	12'440.45	12'471.70	Ports / téléphones / téléfax
Bibliothek / Zeitungen	14'403.40	16'697.25	Journaux / livres
Geschäftsbericht	9'443.20	9'984.55	Rapport de gestion
Buchhaltung / Beratung	4'603.15	3'895.50	Comptabilité / consultation
Nachfolgesuche Direktor	0.00	54'434.10	Mise au concours pour la succession du directeur
Verschiedene Sachkosten	4'161.80	2'486.80	Dépenses divers
Beiträge/Spenden	6'675.05	6'791.70	Cotisations / dons
	-276'716.80	-512'027.30	
Personalaufwand			Frais de personnel
Löhne	636'743.40	686'699.15	Salaires
Sozialleistungen	108'111.30	142'418.45	Charges sociales
Übrige Personalkosten	42'159.10	22'194.95	Autres frais
	-787'013.80	-851'312.55	
TOTAL BETRIEBSAUFWAND	-1'118'993.30	-1'402'748.35	TOTAL DES DÉPENSES OPÉRATIONELLES
JAHRESVERLUST	-91'594.60	-1'001.15	PERTE

Vermögensrechnung

Détail de la fortune

	2008 CHF	2007 CHF	
AKTIVEN			ACTIFS
UMLAUFVERMÖGEN			ACTIFS CIRCULANTS
Flüssige Mittel			Liquidités
Kasse	415.00	653.85	Caisse
Postkonto	107'743.50	70'062.85	Compte de chèques
Banken	25'678.85	25'676.65	Banques
Geldanlage	463'094.65	649'968.00	Placements
	596'932.00	746'361.35	
Forderungen			Créances
aus Lieferungen / Leistungen	0.00	0.00	de fournitures / prestations
	0.00	0.00	
Übriges Umlaufvermögen			Autres actifs circulants
Eidg. Steuerverwaltung	74.05	72.60	Administration fédérales des contributions
Kommunale Infrastruktur Bern, Kto.-Krt.	8'820.80	1'545.60	Infrastructures communales, Compte courant
Guthaben Postmail	1'218.40	600.55	Avoir Postmail
Aktive Rechnungsabgrenzung	12'089.80	28'163.40	Actifs transitoires
	22'203.05	30'382.15	
TOTAL UMLAUFVERMÖGEN	619'135.05	776'743.50	TOTAL ACTIFS CIRCULANTS
ANLAGEVERMÖGEN			ACTIFS IMMOBILISÉS
Sachanlagen			Immobilisations corporelles
Mobiliar	1.00	1.00	Mobilier
OKS-Signet	1.00	1.00	OKS-Signet
	2.00	2.00	
TOTAL ANLAGEVERMÖGEN	2.00	2.00	TOTAL ACTIFS IMMOBILISÉS
BILANZSUMME	619'137.05	776'745.50	BILAN
PASSIVEN			PASSIFS
FREMDKAPITAL			FONDS ÉTRANGERS
Kurzfristige Verbindlichkeiten			Engagements à court terme
aus Lieferungen / Leistungen	21'399.70	90'233.75	pour fournitures et prestations
Passive Rechnungsabgrenzung	24'566.20	21'746.00	Passifs transitoires
	45'965.90	111'979.75	
Rückstellungen			Provisions
Ausgleichsreserve Pensionskasse	6'000.00	6'000.00	Réserve d'égalisation Caisse de pension
Schulung	11'000.00	11'000.00	Formation
	17'000.00	17'000.00	
TOTAL FREMDKAPITAL	62'965.90	128'979.75	TOTAL FONDS ÉTRANGERS
EIGENKAPITAL			FONDS PROPRES
Vermögen 01.01.	647'765.75	648'766.90	Fortune 01.01.
Jahresverlust	-91'594.60	-1'001.15	Perte
TOTAL EIGENKAPITAL	556'171.15	647'765.75	TOTAL FONDS PROPRES
BILANZSUMME	619'137.05	776'745.50	BILAN
EVENTUALVERPFLICHTUNGEN			OBLIGATIONS ÉVENTUELLES
Kommunale Infrastruktur			Infrastructures communales
Verpflichtungen per 31.12. (ohne SSV/OKS)	969.80	11'873.70	au 31.12. (sans UVS/OKS)

16. September 2008:

Sessionsveranstaltung der parlamentarischen Gruppe «Kommunalpolitik» zum Thema «Sozialpolitik: Mehr Zusammenarbeit und Koordination!»

16 septembre 2008:

Manifestation du groupe «Politique communale» durant la session, sur le thème de la politique sociale («Plus de collaboration et de coordination!»)



Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision

an die Mitgliederversammlung
des Schweizerischen Städteverbandes

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung) **des Schweizerischen Städteverbandes** für das am **31.12.2008** abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

Bern, 23. April 2009

Die Revisionsstelle


A. Neukomm


K. Bill


F. Pasche


E. Sicher

Beilage: Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang)

22. September 2008:

Der Ständerat stimmt einer Motion zu, die eine verbindliche Agglomerationspolitik fordert.

22 septembre 2008:

Le Conseil des Etats adopte une motion exigeant une politique d'agglomération contraignante.



Organe

Städtetag im Zeichen der Agglomerationspolitik

Für den Städtetag 2008 war der Städteverband mit rund 160 Teilnehmerinnen und Teilnehmern im Tessin zu Gast. Lugano, durch die Fusion mit mehreren Nachbargemeinden zum «Nuova Lugano» gewachsen, war am 28./29. August 2008 Gastgeberstadt des Städtetages, der passend zum Tagungsort unter dem Titel «Agglomerationen – Fusionen oder Zusammenarbeit?» stand. Als Vertreterin der Landesregierung beleuchtete Bundesrätin Micheline Calmy-Rey die Probleme und Chancen von Agglomerationen anhand ausländischer Beispiele.

Die Jahresmedienkonferenz stand ebenfalls im Zeichen der Agglomerationspolitik. Der Städteverband forderte, dass die Zentren als Motoren für die gesellschaftliche und wirtschaftliche Entwicklung der ganzen Schweiz durch eine verbindliche Agglomerationspolitik gestärkt werden müssen. Er machte zudem darauf aufmerksam, dass der neu geschaffene Infrastrukturfonds ungenügend dotiert ist und dass der Bund im Rahmen seiner Aufgabenüberprüfung von viel zu geringen Wachstumsraten der Mittel für den Verkehr ausgegangen ist.

Neues Mitglied

Mit dem Beitritt der Gemeinde Birsfelden ist die Anzahl Mitglieder des Städteverbandes auf 124 angestiegen. Das Neumitglied liegt in der Agglomeration Basel und zählte Ende 2007 10'282 Einwohnerinnen und Einwohner.

Organes

La Journée des villes sous le signe de la politique d'agglomération

Quelque 160 personnes ont participé à la Journée des villes 2008, les 28 et 29 août, à Lugano, au Tessin. «Nuova Lugano», résultat de fusions avec plusieurs communes voisines, était prédestinée pour accueillir le rendez-vous annuel des villes, dont le thème était, précisément, «Agglomérations – fusions ou collaboration?» Au nom du gouvernement, la conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey a illustré les problèmes, mais aussi les chances dans ce domaine, au moyen de plusieurs exemples étrangers.

La conférence de presse annuelle était aussi placée sous le thème de la politique d'agglomération. L'Union des villes suisses en a profité pour exiger qu'une attention plus grande soit accordée aux centres urbains: une politique d'agglomération contraignante leur permettrait d'assumer leur rôle de moteurs du développement social et économique de toute la Suisse. L'association a aussi tiré la sonnette d'alarme sur les moyens insuffisants attribués au Fonds d'infrastructure, nouvellement créé, et sur les faibles moyens prévus par la Confédération pour les transports dans le cadre du réexamen de ses tâches.

Nouveau membre

En 2008, la commune de Birsfelden (BL) a adhéré à l'Union des villes suisses, qui compte désormais 124 membres. La nouvelle venue comptait 10'282 habitants à fin 2007.

24. Oktober 2008:

Runder Tisch von Energieminister Leuenberger mit wichtigen Akteuren des Strommarktes unter Beteiligung des Städteverbandes.

24 octobre 2008:

Table ronde du ministre de l'énergie Moritz Leuenberger avec les principaux acteurs du marché électrique, dont l'Union des villes suisses.

Wechsel im Vorstand und der Geschäftsstelle

Nach langjähriger Mitarbeit trat Manuel Tornare als Vertreter der Stadt Genf aus dem Vorstand des Städteverbandes zurück. An seiner Stelle wählte die Generalversammlung Sandrine Salerno neu in den Vorstand. Sie ist seit dem Sommer 2007 Mitglied der Genfer Stadtregierung und steht dem Finanz- und Wohndepartement vor.

In der Geschäftsstelle ging im Jahr 2008 eine Ära zu Ende. Nach 36 Jahren im Dienste des Städteverbandes, wovon 26 als Direktor, trat Dr. Urs Geissmann auf Ende Juni 2008 in den Ruhestand. Der Vorstand dankt dem scheidenden Direktor herzlich für sein tatkräftiges Engagement zugunsten der Städte und wünscht ihm alles Gute.

Die Führung der Geschäftsstelle liegt neu in den Händen von Renate Amstutz, lic. rer. pol. Im Rahmen der Neuausrichtung der Kommunikation wurde die bisherige Stelle eines Redaktors neu definiert und mit Martin Tschirren, lic. phil., als Leiter Öffentlichkeitsarbeit im September besetzt. Die bisherige Verantwortliche für Finanzen und Personal, Gabriela Pieren, konnte nach vielen Jahren beim Städteverband per Anfang 2009 eine leitende Stelle in der Privatwirtschaft übernehmen. Ihre Nachfolge tritt ab Januar 2009 Susanne Gasser an.



Elmar Ledergerber
Stadtpräsident
von Zürich

«Das Verständnis für die Leistungen und Rolle der Städte ist in den letzten Jahren gestiegen. Mit dem Verfassungsartikel werden sie auch auf Bundesebene zur Kenntnis genommen.»

Changement au comité et au secrétariat

Après plusieurs années de précieuse collaboration, Manuel Tornare, représentant de la ville de Genève, a quitté le comité de l'Union des villes suisses. L'Assemblée générale a élu Sandrine Salerno, membre du conseil administratif de Genève depuis l'été 2007, à sa succession. Elle dirige le Département municipal des finances et du logement.

Au secrétariat, le départ à la retraite du directeur Urs Geissmann, après 36 ans de bons et loyaux services, dont 26 en tant que directeur, a marqué la fin d'une ère. Le comité le remercie sincèrement pour son engagement décidé en faveur des villes et formule ses meilleurs vœux pour son avenir.

La direction du secrétariat est désormais assumée par Renate Amstutz, lic. rer. pol. La nouvelle politique de communication de l'association a permis de redéfinir le rôle du rédacteur et d'engager un responsable des relations publiques. Martin Tschirren, lic. phil., a pris ses fonctions en septembre. Après plusieurs années à l'Union des villes suisses, Gabriela Pieren, responsable des finances et du personnel, a pris début 2009 une fonction dirigeante dans l'économie privée. Susanne Gasser lui a succédé début janvier 2009.

Vorstand**Comité**

Dr. Marcel Guignard	Stadtpräsident Aarau, Präsident Maire d'Aarau, président
Daniel Brélaz	Stadtpräsident Lausanne, Nationalrat, 1. Vizepräsident Syndic de Lausanne, conseiller national, 1er vice-président
Dr. Elmar Ledergerber	Stadtpräsident Zürich bis April 2009, 2. Vizepräsident Maire de Zurich jusqu'en avril 2009, 2e vice-président
Christiane Feldmann	Stadtpräsidentin Murten Syndique de Morat
Kurt Fluri	Stadtpräsident Solothurn, Nationalrat Maire de Soleure, conseiller national
Françoise Jeanneret	Vizepräsidentin Neuenburg Vice-présidente de Neuchâtel
Fernand Mariétan	Stadtpräsident Monthey Président de Monthey
Dr. Guy Morin	Regierungs- und Stadtpräsident Basel Président du gouvernement de Bâle
Sandrine Salerno	Stadträtin Genf (Vorstandsmitglied ab September 2008) Conseillère communale Genève (Membre du comité dès septembre 2008)
Dr. Carla Speziali	Stadtpräsidentin Locarno Sindaco di Locarno
Hans Stöckli	Stadtpräsident Biel, Nationalrat Maire de Bienne, conseiller national
Urs W. Studer	Stadtpräsident Luzern Maire de Lucerne
Manuel Tornare	Stadtpräsident Genf (Vorstandsmitglied bis August 2008) Maire de Genève (Membre du comité jusqu'en août 2008)
Alexander Tschäppät	Stadtpräsident Bern Maire de Berne
Peter Vogt-Jourdan	Gemeindepräsident Muttenz Maire de Muttenz
Marcel Wenger	Stadtpräsident Schaffhausen bis Dezember 2008 Maire de Schaffhouse jusqu'en décembre 2008
Ernst Wohlwend	Stadtpräsident Winterthur Maire de Winterthour

27. Oktober 2008:

Der Städteverband und die Städteinitiative Sozialpolitik sind zum Hearing bei der Sozial- und Gesundheitskommission des Ständerates geladen.

27 octobre 2008:

L'Union des villes suisses et l'Initiative des villes: Politique sociale sont auditionnées par la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats.



Thomas Müller
Stadtpräsident
von Rorschach,
Nationalrat

«Städte brauchen eine Standortförderung mit kurzen Wegen. Es braucht eine Person als Anlaufstelle, die sämtliche Anfragen und Auskünfte koordiniert.»

Geschäftsstelle

Renate Amstutz	Direktorin Directrice
Susanne Gasser	Finanzwesen und Personal (ab Januar 2009) Finances et personnel (dès janvier 2009)
Christina Grab	Sekretariat Secrétariat
Gabriela Pieren	Finanzwesen und Personal (bis Ende Dezember 2008) Finances et personnel (jusqu'à fin décembre 2008)
Barbara Santschi	Direktionsstab Etat-major de direction
Martin Tschirren	Leiter Öffentlichkeitsarbeit Responsable des relations publiques

Secrétariat

Kontrollstelle

Alfred Neukomm	a. Gemeinderat Bern, Präsident
Kurt Bill	Bern, a. CEO von Energie Wasser Bern ewb
François Pasche	a. Secrétaire municipal de Lausanne
Elisabeth Sicher	Finanzkontrolle der Stadt Zürich

Organe de révision

Fachorganisation Kommunale Infrastruktur

Die Fachorganisation Kommunale Infrastruktur ist administrativ dem Städteverband angegliedert und befasst sich mit Themen wie Abfall, Abwasser, Strassen- und Immobilienunterhalt sowie Umweltschutz und Energie für Städte und Gemeinden. Der Ausschuss setzt sich 2008 zusammen aus:

Gottfried Neuhold	Direktor Entsorgung + Recycling, Zürich, Präsident
Alain Jaccard	Directeur des Services Industriels, Morges, vice-président
Beat Ammann	Direktor ARA Region Bern
Renate Amstutz	Direktorin Schweiz. Städteverband
Antoine Benacloche	Ingénieur communal, Neuchâtel
Léopold Inderbitzi	Chef de la voirie, Fribourg
Bernhard Jurt	Strasseninspektor, Luzern
Ulrich König	Direktor Schweiz. Gemeindeverband
Harry Künzle	Energiebeauftragter, St. Gallen
Max Reifler	Leiter Bereich Tiefbau, Winterthur
Daniel Schneeberger	Leiter Werkbetrieb Chur
Hans Ulrich Schwarzenbach	Geschäftsführer ZEBA, Cham

Organisation spécialisée Infrastructure communales

L'organisation spécialisée «Infrastructure communale» est rattachée administrativement à l'Union des villes suisses. Elle traite pour les villes et les communes de thèmes tels que déchets, eaux usées, entretien des routes et des immeubles, énergie et protection de l'environnement. Le comité se compose des personnes suivantes:

Kontakt / Contact:

Kommunale Infrastruktur / Infrastructures communales

Florastrasse 13, 3000 Bern 6

www.kommunale-infrastruktur.ch / www.infrastructures-communales.ch

Geschäftsführer / Secrétaire: Alex Bukowiecki

Sektionen

Als selbständige Organisationen befassen sich die Sektionen des Städteverbandes mit spezifischen Fragestellungen in ihrem Fachbereich.

Städteinitiative Sozialpolitik

Die Städteinitiative Sozialpolitik vertritt die sozialpolitischen Anliegen der Städte gegenüber dem Bund und besteht aus rund 50 Mitgliedstädten. Die Städteinitiative Sozialpolitik wird geleitet durch:

Ruedi Meier
Jean-Christophe Bourquin

Maja Ingold
Edith Olibet
Nino Cozzio
Renate Amstutz

Stadtrat und Sozialdirektor, Luzern, Präsident
Conseiller municipal et directeur des affaires sociales de Lausanne, vice-président
Stadträtin und Vorsteherin Departement Soziales, Winterthur
Gemeinderätin und Direktorin für Bildung Soziales und Sport, Bern
Stadtrat und Vorsteher Direktion Soziales und Sicherheit, St. Gallen
Direktorin Schweizerischer Städteverband

Kontakt / Contact:

Städteinitiative Sozialpolitik / Initiative des villes: Politique sociale,
c/o Sozialdirektion der Stadt Luzern, Hirschengraben 17, 6002 Luzern
www.staedteinitiative.ch / www.initiative-villes.ch
Geschäftsführer / Secrétaire: Marcel Schuler, Luzern

Sections

En tant qu'organisations autonomes, les sections de l'Union des villes suisses traitent de questions spécifiques en relation avec leur domaine de spécialisations.

Initiative des villes: Politique sociale

L'Initiative des villes: Politique sociale représente les revendications de politique sociale des villes vis-à-vis de la Confédération. Elle compte environ 50 villes membres. L'Initiative des villes: Politique sociale est dirigée par:

Konferenz Städtischer Polizeidirektorinnen und Polizeidirektoren (KSPD)

In der KSPD haben sich die städtischen Sicherheits- und Polizeiverantwortlichen aus über 50 Mitgliedstädten zusammengeschlossen. Der Vorstand besteht aus:

Esther Maurer
Roberta Pantani-Tettamanti
Marc Vuilleumier

Nino Cozzio
Renate Amstutz

Stadträtin und Vorsteherin des Polizeidepartements, Zürich, Präsidentin
Vicesindaco e responsabile del dicastero della sicurezza pubblica, Chiasso
Conseiller municipal et directeur de la sécurité publique et du sport de Lausanne
Stadtrat und Vorsteher Direktion für Soziales und Sicherheit, St. Gallen
Direktorin Schweizerischer Städteverband

Conférence de directrices et directeurs de police des villes suisses (CDPVS)

La CDPVS compte les représentants de plus de 50 villes. Le comité est composé des personnes suivantes:

Kontakt / Contact:

Konferenz der Städtischen Polizeidirektorinnen und Polizeidirektoren KSPD /
Conférence de directrices et directeurs de police des villes suisses (CDPVS),
c/o Polizeidepartement der Stadt Zürich, Bahnhofquai 3, Postfach, 8021 Zürich
www.kspd.net / www.cdpvs.net
Sekretariat / Secrétariat: Andrea Bucher, Zürich

12. November 2008:

Anhörung des Bundesamtes für Energie zur beabsichtigten Revision der Stromversorgungsverordnung.

12 novembre 2008:

Audition par l'Office fédéral de l'énergie à propos de la révision de l'ordonnance sur l'approvisionnement en électricité.

Kommissionen SSV

Zur internen Meinungsbildung über verschiedene Themen bestehen innerhalb des Städteverbandes folgende Kommissionen:

Arbeitsgruppe Statistik

Walter Wittmer
Renate Amstutz
Mauro Baster
Guido Brunner
Thomas Holzer
Peter Laube
Gianantonio Paravicini Bagliani
Roland Rietschin
Christiane Roh



Giorgio Giudici
Sindaco di Lugano

«È nell'interesse della Confederazione e dei Cantoni sostenere le attività promosse dalle città che sono il motore trainante per l'economia e per la società, attraverso l'adozione di una politica delle agglomerazioni e con la rinuncia di una politica che ostacoli la forza d'innovazione delle città.»

Fachgruppe Umwelt und Energie SSV/KI

Harry Künzle
Bruno Bébié
Urs Capaul
Christoph Diez
Barbara Horlacher
Alain Perrenoud
Anna Roschewitz
Gregor Schmid
Adrian Stiefel
Bruno Trüssel
Karl Tschanz
Alex Bukowiecki

Energiebeauftragter, St. Gallen, Präsident
 Energiebeauftragter der Industriellen Betriebe, Zürich
 Stadtökologe, Schaffhausen
 Umweltbeauftragter, Thun
 Leiterin Umweltfachstelle Hochbau, Aarau
 Leiter Fachstelle Umwelt/Energie, Langenthal
 Leiterin Umwelt- und Gesundheitsschutz, Winterthur
 Leiter Umweltschutz, Luzern
 Leiter Amt für Umweltschutz, Bern
 Stadtökologe, Zug
 Leiter Umweltschutzfachstelle, Zürich
 Geschäftsführer Kommunale Infrastruktur

Informatik-Kommission

Peter App
Renate Amstutz
René Cotting
Urs Jermann
Ulrich König
Daniel Kreuzer
Bruno Landolt
Roland Müller
Gianfranco Moï
Hans Oechslin
Barbara Santschi

Direktor Verwaltungsrechenzentrum, St. Gallen, Präsident a.i.
 Direktorin, Schweiz. Städteverband
 Chef du service informatique, Fribourg
 Geschäftsleiter Schweizerische Informatikkonferenz SIK, Basel
 Direktor, Schweiz. Gemeindeverband, Urtenen-Schönbühl
 Leiter Informatikzentrum, Köniz-Muri
 Leiter Informatik, Emmenbrücke
 Leiter Regionales Informatikzentrum RIZ, Wetzikon
 Chef du service d'organisation et d'informatique, Lausanne
 Leiter Informatik Strategiestelle, Kanton/Stadt Schaffhausen
 Direktionsstab, Schweiz. Städteverband

Les commissions UVS

L'Union des villes suisses dispose de plusieurs commissions destinées à préparer les dossiers importants:

Groupe de travail de statistique

Direktor Statistik Stadt Zürich, Präsident
 Direktorin Schweiz. Städteverband
 Statistik Stadt Zürich
 Leiter Fachstelle Statistik und Grundlagen, Winterthur
 Bereichsleiter Statistik, Bern
 Leiter Statistisches Amt, Basel
 Direktor LUSTAT, Luzern
 Vice-directeur de l'office cantonal de la statistique, Genève
 Cheffe de la section statistique Lausanne du service cantonal de recherche et d'information statistique du canton de Vaud (SCRIS), Lausanne

Commission technique environnement et énergie UVS/IC

Commission d'informatique

Arbeitsgruppe e-geo.ch

Christian Gees	Leiter GIS-Zentrum, Zürich, Präsident
Urs Baumgartner	Stadtgeometer, St. Gallen
Arthur Clement	Stadtgeometer, Luzern
Reto Conrad	Abteilungsleiter GI, Chur
Yves Deillon	Chef du service du cadastre, Lausanne
Christine Früh	Stadtgeometerin, Bern
Ludger Hoffmann	Concepteur en charge du SITV, Genève
Daniel Kofmel	Stadtgeometer, Winterthur
Simon Rolli	Leiter GIS-Zentrum, Basel
Bettina Witmer	Projektleiterin Planungsamt, Thun
Olaf Wolter	Stadtplanung, Schaffhausen

Groupe de travail e-geo.ch**Parlamentarische Gruppe «Kommunalpolitik»**

Die Parlamentarische Gruppe «Kommunalpolitik», gemeinsam betreut von den beiden Kommunalverbänden Gemeinde- und Städteverband, zählt insgesamt 92 Parlamentsmitglieder. Der Vorstand setzt sich zusammen aus:

Kurt Fluri	Nationalrat, Stadtpräsident Solothurn, Präsident
Viola Amherd	Nationalrätin, Stadtpräsidentin Brig-Glis
Didier Berberat	Conseiller national, vice-président de La-Chaux-de-Fonds
Hannes Germann	Ständerat, Gemeindepräsident Opfertshofen
Ursula Haller	Nationalrätin, Gemeinderätin Thun
Hans Stöckli	Nationalrat, Stadtpräsident Biel-Bienne

Groupe parlementaire «Politique communale»

Le groupe parlementaire «Politique communale», géré par l'Union des villes suisses et l'Association des communes suisses, se compose de 92 membres des Chambres fédérales. Le comité compte les personnes suivantes:

Vertretungen in Kommissionen des Bundes**www.ch.ch – Das Schweizer Portal**

Steuerungs Ausschuss

Peter App	Direktor Verwaltungsrechenzentrum, St. Gallen
------------------	---

Beirat Stellenportal
www.ch.ch/publicjobs

Patrick Walde	Personalleiter, Aarau
----------------------	-----------------------

Représentations dans des commissions fédérales**www.ch.ch – Le portail suisse**

Comité de direction

Comité du portail suisse de l'emploi
www.ch.ch/emplois

Arbeitsgruppe «Vote électronique»

Daniel Kreuzer	Leiter Informatikzentrum Köniz-Muri, Köniz
-----------------------	--

Groupe de travail «Vote électronique»**Begleitgruppe****Registerharmonisierung**

Dr. Josef Troxler	Stv. Direktor Statistik Stadt Zürich
--------------------------	--------------------------------------

Groupe d'accompagnement**de l'harmonisation des registres****14. November 2008:**

Die Städteinitiative Sozialpolitik führt ihre Herbstkonferenz in Lausanne zum Thema «Frühförderung» durch.

14 novembre 2008:

L'Initiative des villes: Politique sociale organise sa conférence d'automne à Lausanne, sur le thème de l'encouragement précoce.



Kurt Fluri
Stadtpräsident
von Solothurn,
Nationalrat

«Um für Themen der kommunalen Ebene den nötigen Rückhalt zu erlangen, braucht es eine aktive Vernetzung über die Fraktionen hinweg, die fern ist von Dogmen. Eine sachkompetente Information, wie zum Beispiel in der Parlamentarischen Gruppe Kommunalpolitik, gehört zum Erfolgsrezept.»

**Strategiegruppe agglo.ch:
 Agglomerationsdefinition**

Walter Wittmer Direktor Statistik Stadt Zürich

**Groupe stratégique agglo.ch:
 définition des agglomérations**

Projektgruppe Urban Audit

Thomas Holzer Bereichsleiter Statistik, Bern

Groupe de projet Urban Audit

**Eidgenössische Kommission
 für Migrationsfragen EMK**

Ruedi Meier Stadtrat und Sozialdirektor, Luzern

**Commission fédérale
 pour les questions de migration CFM**

Arbeitsgruppe Finanzstatistik

Walter Wittmer Direktor Statistik Stadt Zürich

Groupe de travail Statistique financière

E-Government-Strategie Schweiz
 Steuerungsausschuss

Peter Bernasconi Gemeindepräsident, Worb
Ernst Wohlwend Stadtpräsident, Winterthur

Stratégie suisse de Cyberadministration
 Comité de pilotage

**Koordinationskonferenz der Bau- und
 Liegenschaftsorgane der öffentlichen
 Bauherren KBOB**

Vorstand

Peter Ess Direktor Amt für Hochbauten, Zürich

Fachgruppe Beschaffungs- und Vertragswesen

Sandra Eberle Leiterin Fachstelle öffentliches Beschaffungswesen, Winterthur

Fachgruppe Dienstleistungen Planer

Thomas Braun Bereichsleiter Amt für Hochbauten, Zürich

**Conférence de coordination des services
 de la construction et des immeubles
 des maîtres d'ouvrage publics KBOB**

Comité

Groupe achats et contrats

Groupe prestations de services d'architectes et d'ingénieurs

Raumkonzept Schweiz

Politische Begleitgruppe

Daniel Brélaz Syndic, conseiller national, Lausanne
Dr. Elmar Ledergerber Stadtpräsident, Zürich
Renate Amstutz Direktorin Schweiz. Städteverband

Technische Arbeitsgruppe

Barbara Santschi Schweiz. Städteverband

Projet de territoire Suisse

Groupe de suivie politique

Groupe de travail technique

**Vertretungen in schweizerischen und
 internationalen Organisationen**

**Représentations dans des organisations
 suisses et internationales**

Tripartite Agglomerationskonferenz TAK

Dr. Marcel Guignard Stadtpräsident, Präsident Schweiz. Städteverband, Aarau
Daniel Brélaz Syndic, conseiller national, Lausanne
Dr. Elmar Ledergerber Stadtpräsident, Zürich
Hans Stöckli Stadtpräsident, Nationalrat, Biel-Bienne
Renate Amstutz Direktorin Schweiz. Städteverband

Conférence tripartite sur les agglomérations CTA

Tripartite Technische Arbeitsgruppe TTA

Renate Amstutz Direktorin Schweiz. Städteverband
Barbara Santschi Schweiz. Städteverband

Groupe de travail technique tripartite GTT

**Konferenz der kantonalen Sozialdirektorinnen
und Sozialdirektoren SODK**

Vorstand

Ruedi Meier Stadtrat und Sozialdirektor, Luzern

**Conférence des directrices et directeurs
cantonaux des affaires sociales CDAS**

Comité

**Schweizerische Bau-, Planungs-
und Umweltdirektoren-Konferenz
BPUK**

Vorstand

Ruth Genner Stadträtin und Vorsteherin Tiefbau- und Entsorgungsdepartement, Zürich

**Conférence suisse des directeurs cantonaux
des travaux publics, de l'aménagement du
territoire et de l'environnement DTAP**

Comité

**Konferenz der kantonalen Direktoren
des öffentlichen Verkehrs KÖV**

Vorstand

Daniel Brélaz Syndic, conseiller national, Lausanne

**Conférence des directeurs cantonaux
des transports publics CTP**

Comité

**Konferenz der Schweizer Städte
für Kulturfragen KSK**

Renate Amstutz Direktorin Schweiz. Städteverband

**Conférence des villes suisses
en matière culturelle CVSC**

Schweizerische Informatikkonferenz SIK

Vorstand

Renate Amstutz Direktorin Schweiz. Städteverband

Conférence suisse sur l'informatique CSI

Comité directeur

**Schweizerische Gesellschaft für
Verwaltungswissenschaften SGVW**

Patronatskomitee

Renate Amstutz Direktorin Schweiz. Städteverband

**Société suisses des sciences
administratives SSSA**

Comité de patronage

eCH – eGovernment-Standards

Expertenausschuss

Marcel Oberer Leiter Entwicklung Verwaltungsrechenzentrum, St. Gallen

eCH – eGovernment-Standards

Comité d'experts

**Kongress der Gemeinden und
Regionen des Europarates**

Dario Ghisletta Municipale supplente, Bellinzona, Capo della delegazione
Esther Maurer Stadträtin, Zürich

**Congrès des pouvoirs locaux et
régionaux du Conseil de l'Europe**

**Schweizerische Vereinigung für den Rat der
Gemeinden und Regionen Europas SVRGRE**

Vorstand

Renate Amstutz Direktorin Schweiz. Städteverband

**Association Suisse pour le Conseil des
Communes et Régions d'Europe ASCCRE**

Comité

4. Dezember 2008:

Der Städteverband stellt die Umfrage
«Auswirkungen der Finanzkrise auf die Städte» vor.

4 décembre 2008:

L'Union des villes suisses présente les résultats de
son sondage sur les effets de la crise financière.



Mitglieder des Schweizerischen Städteverbandes Membres de l'Union des villes suisses

Aarau	Ittigen	Riehen
Aesch BL	Kloten	Romanshorn
Altdorf UR	Köniz	Rorschach
Altstätten	Kreuzlingen	Schaffhausen
Amriswil	Kriens	Schlieren
Appenzell	Küsnacht ZH	Schwyz
Arbon	Lancy	Sierre
Arosa	Langenthal	Sion
Baar	Lausanne	Solothurn
Baden	Lenzburg	Spiez
Basel	Liestal	St. Gallen
Bellinzona	Locarno	St. Moritz
Bern	Le Locle	Stäfa
Biel-Bienne	Lugano	Stans
Binningen	Luzern	Steffisburg
Birsfelden	Lyss	Sursee
Brig-Glis	Martigny	Thalwil
Buchs SG	Meyrin	Thônex
Bülach	Monthey	Thun
Bulle	Montreux	La Tour-de-Peilz
Burgdorf	Morges	Uster
Carouge GE	Moutier	Uzwil
Cham	Münsingen	Vernier
La Chaux-de-Fonds	Murten	Versoix
Chiasso	MuttENZ	Vevey
Chur	Neuchâtel	Volketswil
Davos	Neuhausen am Rheinflall	Wädenswil
Delémont	La Neuveville	Wallisellen
Dietikon	Nidau	Wettingen
Dübendorf	Nyon	Wetzikon ZH
Emmen	Olten	Wil SG
Frauenfeld	Onex	Winterthur
Freienbach	Opfikon	Wohlen AG
Fribourg	Ostermundigen	Worb
Genève	Payerne	Yverdon-les-Bains
Glarus	Peseux	Zofingen
Gossau SG	Prilly	Zollikon
Grenchen	Pully	Zuchwil
Herisau	Rapperswil-Jona	Zug
Horgen	Regensdorf	Zürich
Horw	Renens VD	
Illnau-Effretikon	Rheinfelden	

5. Dezember 2008:

Der Bundesrat will mit der Revision der Stromversorgungsverordnung die angekündigten Strompreiserhöhungen um ca. die Hälfte dämpfen.

5 décembre 2008:

Le Conseil fédéral adopte la révision de l'ordonnance sur l'approvisionnement en électricité, avec l'objectif d'atténuer les hausses de prix annoncées de moitié environ.



Herausgeber / Editeur

Schweizerischer Städteverband (SSV)
Union des villes suisses (UVS)
Florastrasse 13, 3000 Bern 6
Telefon 031 356 32 32
Telefax 031 356 32 33
info@staedteverband.ch
www.staedteverband.ch
www.uniondesvilles.ch

Bilder / Photos

«Urban – Raum – Mensch»
Rolf Siegenthaler, Bern (im Auftrag des SSV)

Übersetzung / Traduction

Ariane Gigon

Layout

Atelier KE, Meiringen

Druck

Vögeli AG, Langnau i. E.



Klimaneutral gedruckt  Vögeli AG Druckzentrum

